

4. Aplicações em controladores electrónicos de potência, como por exemplo, dimmers ou similares.

NOTA:
Para los casos de arriba se recomienda el uso de modelos con alimentación conmutada (E05). Si tiene alguna pregunta, contacte a WEG.

ATENÇÃO!
Desconecte da rede elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento.
Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção.
Obedecer normas nacionais, estaduais, locais e instruções de operação.

Aplicações não recomendadas modelos com fonte capacitiva (E37 e E40):

1. Aplicações com Grupos Geradores.
2. Aplicações com inversores de frequência com retificadores 12 pulsos ou com conversores regenerativos (RB).
3. Altos níveis de harmônicos:
 - a. Aplicações com taxa de distorção harmônica total de tensão (THDv) maior ou igual a 5 %.
 - b. Aplicações com taxa de distorção harmônica total de corrente (THDi) maior ou igual a 20 %.
Os limites de taxa de distorção harmônica devem ser conforme norma IEEE 519.
4. Aplicações com controladores eletrônicos de potência: exemplo como dimmers ou similares.

NOTA:
Para os casos acima recomenda-se o uso dos modelos com fonte chaveada (E05). Em caso de dúvidas, entre em contato com a WEG.

ACHTUNG
Vor jeglichem Arbeitseingriff muss dieses Gerät von der Spannungsversorgung getrennt werden.
Nur qualifiziertes Fachpersonal ist zur Durchführung von Installations- und Wartungsarbeiten befugt.
Dabei sind sämtliche nationalen, regionalen und örtlichen Vorschriften sowie die Betriebsanleitungen zu befolgen.

Für Modelle mit kapazitiver Quelle nicht empfohlene Anwendungen (E37 und E40):

1. Anwendungen mit Generatoraggregaten.
2. Anwendungen mit Frequenzumrichtern mit 12-Puls-Gleichrichtern oder rückspisefähigen Wandlern (RB).
3. Hohe Oberschwingungspegel:
 - a. Anwendungen mit einem Gesamtspannungs-Oberschwingungsgehalt (THDv) von mindestens 5 %.
 - b. Anwendungen mit einem Gesamtstrom-Oberschwingungsgehalt (THDi) von mindestens 20 %.
Die Grenzwerte des Oberschwingungsgehalts müssen mit der Norm IEEE 519 übereinstimmen.
4. Anwendungen mit elektronischen Leistungsreglern (z. B. Dimmer oder ähnliche Geräte).

HINWEIS:

In den obenstehenden Fällen empfiehlt sich der Einsatz von Modellen mit geschalteter Stromversorgung (E05). Wenden Sie sich andernfalls an WEG.

WEG IMPORTERS IN THE EUROPEAN UNION

AUSTRIA - WATT DRIVE ANTRIEBSTECHNIK GMBH - Wöllersdorfer Str. 68, 2753 Markt Piesting, Wiener, Austria; **BELGIUM** - WEG BENELUX S.A. - Rue de l'Industrie 30/D, 1400 Nivelles, Belgium; **FRANCE** - WEG FRANCE SAS - 13 Rue du Morellon, 38297 Saint Quentin Fallavier, France; **GERMANY** - WEG GERMANY GMBH - Geigerstraße 7, 50169 Industriegebiet Türnich 3, Kerpen, Germany; **ITALY** - WEG ITALIA S.R.L. - Via Viganò de Vizzi, 93/95, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy; **NETHERLANDS** - WEG NETHERLANDS - Hanzepoort 23C, 7575 DB Oldenzaal, Netherlands; **PORTUGAL** - WEG EURO-INDUSTRIA ELECTRICA S.A. - R. Eng. Frederico Ulrich 605, 4471-908 Maia, Portugal; **SPAIN** - WEG IBERIA INDUSTRIAL S.L. - C/ Tierra de Barros, 5-7, 28823 Coslada, Madrid, Spain; **SCANDINAVIA** - WEG SCANDINAVIA AB - Box 27, 435 21, 43533 Mölnlycke, Sweden; **UNITED KINGDOM** - WEG (UK) LTD - Broad Ground Road, Redditch B988YP, Worcestershire, United Kingdom.

Information valid for WEG Group Importers.

Functions / Funciones / Funções / Funktionen	
<p>A</p> <p>On-delay Retardo a la conexión Retardo na energização Ansprechverzögerung</p>	<p>E</p> <p>Interval Pulso a la conexión Pulso na energização Einschaltpuls</p>
<p>G</p> <p>Star-delta Estrella-triángulo Estrela-triângulo Stern-Dreieck</p>	<p>Ba</p> <p>Off-delay with control signal Retardo a la conexión con señal de control Retardo na desenergização com comando Rückfallverzögerung mit Steuersignal</p>
<p>Da</p> <p>Symmetrical flasher, starts with pulse on Intermitente simétrico, inicio trabajo Cíclico Simétrico, inicio ligado Symmetrischer Blinker, Arbeitsbeginnend</p>	<p>Db</p> <p>Symmetrical flasher, starts with pulse off Intermitente simétrico, inicio reposo Cíclico simétrico, inicio desligado Symmetrischer Blinker, Anfang Aus</p>
<p>Dc</p> <p>Asymmetrical flasher, starts with pulse ON Cíclico asimétrico, inicio encendido Cíclico assimétrico, inicio ligado Asymmetrischer Blinker, beginnt mit Impuls EIN</p>	<p>Dd</p> <p>Asymmetrical flasher, starts with pulse OFF Cíclico asimétrico, inicio apagado Cíclico assimétrico, inicio desligado Asymmetrischer Blinker, beginnt mit Impuls AUS</p>

Time Relay

Relé de Tiempo

Relé Temporizador

Zeitrelais

RTW17

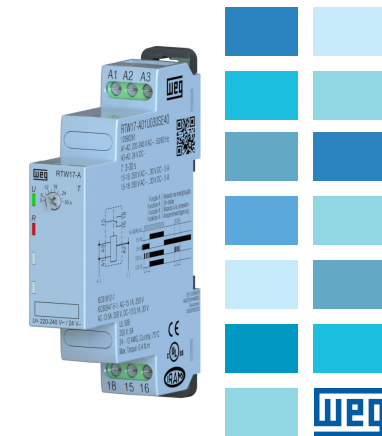
Installation Instructions

Instrucciones de Instalación

Instruções de Instalação

Installationsanweisungen

English / Español / Português / Deutsche



WEG Drives & Controls - Automação LTDA.
Jardim do Sul - SC - Brazil
Phone 55 (47) 3276-4000 - Fax 55 (47) 3276-1020
São Paulo - SP - Brazil
Phone 55 (11) 5053-2300 - Fax 55 (11) 5052-4212
automacao@weg.net
www.weg.net



12643668

Document: 1002592533 / 07

Safety Instructions
Instrucciones de Seguridad
Instruções de Segurança
Sicherheitsanweisungen



WARNING!
 Read these instructions carefully before installing, operating and maintaining this equipment.
 Disconnect power source before proceeding with any work on this equipment.
 Installation and maintenance must be carried out only by technical qualified personnel.
 Meet the national, regional and local standards and follow the operating instructions.
 For more technical information, refer to the catalog (www.weg.net).



ATENCIÓN!
 Lea estas instrucciones antes de la instalación, operación y mantenimiento del equipo.
 Desconecte la alimentación eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipo.
 Solamente profesionales calificados pueden efectuar la instalación y el mantenimiento.
 Respete las normas nacionales y locales, y las instrucciones de operación.
 Consulte el catálogo del producto para más informaciones técnicas (www.weg.net).



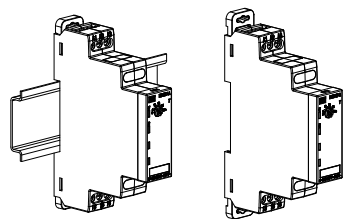
ATENÇÃO!
 Leia estas instruções antes da instalação, operação e manutenção do equipamento.
 Desligue a alimentação elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento.
 Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção.
 Obedeça às normas nacionais, estaduais e locais, e as instruções de operação.
 Consultar catálogo do produto para mais informações técnicas (www.weg.net).



WARNING!
 Es wird empfohlen diese Anweisungen zu lesen, bevor Sie dieses Gerät montieren, in Betrieb nehmen oder warten.
 Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
 Installation und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
 Bei diesen Arbeiten immer die internationale, nationale und lokale Normen und die Bedienungsanweisungen einhalten.
 Weitere Informationen über das Produkt finden sich im Katalog (www.weg.net).

Mounting / Montaje / Montagem / Einbau

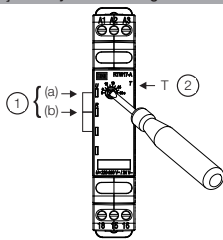
The RTW17 relay can be mounted directly on DIN rail 35 mm or fixed with screws using the optional PLMP.
 El relé RTW17 puede ser instalado en riel DIN 35 mm o fijado con tornillos usando el opcional PLMP.
 O relé RTW17 pode ser montado em trilho DIN 35 mm ou fixado com parafusos usando o opcional PLMP.
 Das RTW17 Relais kann direkt auf eine 35 mm DIN-Schiene geklemmt werden oder mithilfe der Zuberhörhalter PLMP festgeschraubt werden.



Terminal Capacity and Tightening Torque / Capacidades de los Terminales y Torques de Apriete / Capacidades dos Terminais e Torques de Aperto / Anschlussquerschnitte und Anzugsdrehmomente

	0.4 N.m 3.5 lb.in
	1 x (0.5 ... 2.5 mm ²) / 2 x 0.5 mm ² 2 x 1 mm ²
	1 x (0.5 ... 1.5 mm ²) / 2 x (0.5 ... 0.75 mm ²)
AWG	2 x 28 ... 18 AWG

Indications and Settings / Indicaciones y Ajustes / Indicações e Ajustes / Anzeigen und Einstellungen



- LED indication / Indicación con LED / Indicação com LED / LED-Anzeige:
 - Supply voltage and time delay is running (flashing).
Tensión de alimentación y temporización en curso (intermitente).
Tensão de alimentação e temporização em curso (piscando).
Versorgungsspannung und Verzögerungszeit läuft (blinkend).
 - R, R1, R2: Status of output relay.
Estado de lo relé de salida.
Estado do relé de saída.
Stellung des Ausgangsrelais.
- T: Adjustment of timing.
Ajuste de tiempo.
Ajuste da temporização.
Zeitfeineinstellung.



SETTINGS CHANGES:
 For greater accuracy, always set the timing dial from point zero to the time selected clockwise.



CAMBIO DE LOS AJUSTES:
 Para mayor precisión, realizar el ajuste del dial de temporización, partiendo siempre del punto cero al tiempo seleccionado, en sentido horario.



ALTERAÇÃO NOS AJUSTES:
 Para maior precisão realizar o ajuste do dial de temporização partindo sempre do ponto zero para o tempo selecionado em sentido horário.



EINSTELLUNGEN ÄNDERN:
 Für eine höhere Genauigkeit stellen Sie die Zeitskala immer vom Nullpunkt auf die ausgewählte Zeit im Uhrzeigersinn ein.

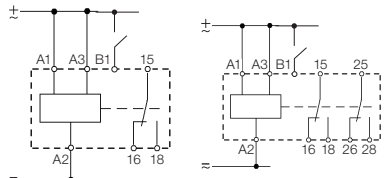
Electrical Connection / Conexión Eléctrica / Conexão Elétrica / Elektrischer Anschluss

A1	A2	A3	A1	A2	A1	A2	B1	
		B1						
RTW17			RTW17			RTW17		
28	25	26	28	25	26	28	25	26
18	15	16	18	15	16	18	15	16

A1-A2 (1)	AC Supply voltage / Tensión de Alimentación CA / Tensão de Alimentação CA / AC Versorgungsspannung
A3-A2 (1) A1-A2 (2)	DC Supply voltage / Tensión de Alimentación CC/ Tensão de Alimentação CC/ Versorgungsspannung DC
15-16/18 (1) 25-26/28	Output Contact / Contactos de Salida / Contatos de Saída / Ausgangskontakte
B1-A2	Control / Comando / Control / Steuern

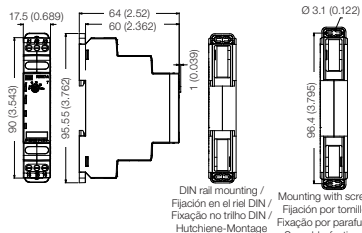
Note / ¡Nota! / Nota / Hinweis:

- For the rated supply voltage and output circuit capacity, see label at the side of the product.
Para la tensión nominal de alimentación y capacidad del circuito de salida, véase la etiqueta lateral del producto.
Para a tensão nominal de alimentação e capacidade do circuito de saída, veja a tampografia na lateral do produto.
Für die Nennversorgungsspannung und die Kapazität des Ausgangstromkreises, siehe Aufkleber an der Seite des Produktes.
- Only for model 24-240 V and 12 V / Solamente para el modelo 24-240 V y 12 V / Somente para o modelo 24-240 V e 12 V / Nur für Modell 24-240 V und 12 V.



Check if the used model has one output contact (R) or two output contacts (R1, R2).
 Verificar si el modelo en uso es de un contacto de salida (R) o de dos contactos de salida (R1, R2).
 Verificar se o modelo em uso é de um contato de saída (R) ou de dois contatos de saída (R1, R2).
 Überprüfen Sie, ob das eingesetzte Modell über einen Ausgangskontakt (R) oder zwei Ausgangskontakte (R1, R2) verfügt.

Dimensions / Dimensiones / Dimensões / Maße - mm [in]



WARNING!
 Disconnect this equipment from the power supply line before performing any job on it.
 Only qualified professional can execute the installation and maintenance.
 Follow the national, state and local standards, as well as the operating instructions.

Applications not recommended with capacitive source models (E37 and E40):

- Applications with Generator Sets.
- Applications with frequency inverters with 12-pulse rectifiers or with regenerative converters (RB).
- High harmonic levels:
 - Applications with total voltage harmonic distortion rate (THDv) above or equal to 5%.
 - Applications with total current harmonic distortion rate (THDI) above or equal to 20%.
 The limits of harmonic distortion rate must comply with standard IEEE 519.
- Applications with electronic power controllers: for example, dimmers or the like.

NOTE:
 For the cases above, it is recommended to use models with switched power supply (E05). If you have any questions, contact WEG.



WARNING!
 Antes de proceder a cualquier trabajo en este equipo, desconéctelo de la red eléctrica.
 Solamente profesionales calificados pueden efectuar la instalación y el mantenimiento.
 Obedeça as normas nacionais, locais, así como las instrucciones de operación.

Aplicaciones no recomendadas con modelos fuente capacitiva (E37 y E40):

- Aplicaciones con Grupos Generadores.
- Aplicaciones con convertidores de frecuencia con rectificadores 12 pulsos o con convertidores regenerativos (RB).
- Altos niveles de armónicos:
 - Aplicaciones con tasa de distorsión armónica total de tensión (THDv) mayor o igual a 5%.
 - Aplicaciones con tasa de distorsión armónica total de corriente (THDI) mayor o igual a 20%.
 Los límites de tasa de distorsión armónica deben cumplir la norma IEEE 519.